



無遠弗屆 Far and Wide

網路是無遠弗屆的，不管多遠之處，沒有送達不到的。任何人只要能上網，隨時隨地都可使用網頁上的資源。

The World Wide Web is without boundary. It does not matter where one lives, he or she can always go on to the web as long as they have an Internet connection. They can access information on the web anywhere anytime.

感謝神引領士每拿培訓資料中心服事眾教會弟兄姊妹進入第六年。我們有如滄海中的一粒，是全球數以萬計福音事工之一小支，然而感謝神的感動與祝福，使士每拿的聖經培訓 VCD 影視教材透過網路並透過成品 VCD 可送達世界各地。雖然在北美所架設的網頁，因同時間上網下載過多，網路產生塞車，因此目前每課程只上傳一課供大家預看，但在中國有福音網站可供自由下載。

We thank the Lord for leading Smyrna Resource Center (SRC) to its sixth year of operation. We are but a very small part of the tens of thousands of Gospel ministry work in the world. But through the blessing of God, the training materials that SRC produces in VCD format as well as via the Internet, have now reached far and wide. Due to the issues of server capacity and time required for download, we can only allow access to the first lesson of each series when one retrieves SRC materials online in North America. However, there are gospel websites in China where entire series can be downloaded.

北美辦公室所製作的成品 VCD，過去為避免自由索取形成浪費，因此限制一次申請以兩套為限，如今鼓勵大家關心奉獻，若有需要歡迎多多申請也多多複製，為的是使更多更廣的渴慕人群得著幫助。

Previously we had put a limit of two sets per series when sending out VCD's that are produced in North America because of concerns about wastage. But we now encourage you to request multiple copies from us as well as to make duplicates on your own. We see that as a way to satisfy the thirst for correct Biblical training we see out there in the world. We of course, encourage you to support us financially as we step out in faith by providing multiple copies of VCD's to all who request them.

因神的帶領，北美的西國宣教士在中國培訓時看見士每拿的教材，當想盡辦法與我們聯繫上時，頻頻表達 Amazing，太奇妙了！他們看見 VCD 成品的品質以及所製作的機構居然與他們在同一州，甚至同一個小城，又驚奇又喜樂。期盼神不僅感動華人教會弟兄姊妹更多支持這個為華人教會需要而製作的聖經培訓教材的事工，也因著服事這一世代占全世界四分之一人口的華人這龐大的需要，歐美教會也能有所感動參與支持。請為此多多推介，我們樂意前往各地教會傳講信息並介紹我們的事工。

God's leading is absolutely wonderful! Some Western missionaries from the States saw our training materials while they were working in China. They tried very hard to get into contact with us and when they did, they kept telling us how amazing God is! They were astounded and overjoyed to find that SRC, the organization that produces the quality training VCD's they saw in China, is actually located in the same state, even the same city as they are. We hope that God does not only moved brothers and sisters in Chinese churches to support this ministry of Biblical training materials designed for Chinese Christians, but that He would also move non-Chinese brothers and sisters in Christ from Western churches to help support this ministry that is dedicated to one-fourth of the world's population. We hope that Western brothers and sisters will help champion the work of SRC and we are more than willing to visit your church to share the message as well as to introduce our work to your fellow congregants.

我們還有許多未完成的工作，大家也期盼老師講授的各課程文字稿能快快上傳……，我們需要同工，我們需要大家的支持，我們需要大家更多的代禱，以使所作的工發揮更大的果效，供應世界華人教會，我們親愛的同胞們、弟兄姊妹們。

We still have lots of work to do and we look forward to printing the supplementary materials from the lectures for distribution along with the VCD's. We need more co-workers. We call for your support. We covet your prayers. Our work will be more effective with your support and prayer. We can help supply the spiritual needs of Chinese brothers and sisters around the world with your help.

感謝神，兩百年來透過西國宣教士在華人當中所作的美善的工，使我們今日能得著福音的好處。願神繼續祝福引導，讓我們都樂意在神國度的事工上盡上一己之力，不只是看見我們個人的需要，我們自己家庭的需要，我們自己教堂的需要，我們乃看見一片片、一大群的人們需要主。福音使命的棒已交在我們手中，我們要去傳，我們也要去教導，我們也要將福音的接力棒再交接出去。如果我們自己沒預備好，我們自己沒先得造就，我們如何去傳？如何去教導呢？願從神來的異象與使命感動我們的心，感動我們起來行動，感動我們更多參與，使福音早日遍傳全地，也求神使用無遠弗屆的網路世界把按正意分解神話語的信息傳遞至地極。

We thank the Lord for the wonderful work that Western missionaries have done in the Orient in the past two hundred years, and that we can enjoy the fruit of their labor and be blessed with the Gospel. May God continue to bless and lead us; and may we be willing to offer our best to further the Kingdom of God. May we not focus only on the needs for our own selves, our own family, and our own church. But may the Lord cause us to focus on the needs of the multitudes out there...their need for the Gospel. We have now been given the baton of the Great Commission. We have to share, to teach, and to pass the baton to the next generation of believers. However, if we are not well equipped and not well prepared, how can we share the good news with

others? How can we teach others? May God give us a vision that would touch our hearts and move us to act, to join in the work to further God's Kingdom. May God also use the World Wide Web as a tool to spread His message far and wide, a message that is based on the Truth, even to the farthest corners of the world.